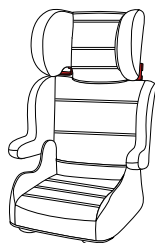


PL

Thomashilfen

**FOTELIK SAMOCHODOWY
Z PROWADNICĄ PASA
„NAVIGATOR”
INSTRUKCJA UŻYWANIA**



Fotelik samochodowy spełnia przepisy
ECE dotyczące użytkowania przez dzieci:

- ECE klasy II–III • o wadze: 15 – 36 kg

PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

Montaż i użytkowanie fotelika są możliwe wyłącznie po przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania oraz w instrukcji obsługi pojazdu.

**NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE FOTELIKA ZWIĘKSZA RYZYKO
POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI NA OSTRYCH ZAKRĘ-
TACH, PRZY NAGŁYM ZATRZYMANIU LUB W RAZIE WYPADKU.**



CE

**JEŚLI PODCZAS UŻYTKOWANIA WYSTĄPIĄ JAKIE-
KOLWIEK PROBLEMY, PROSIMY NIE ZWRACAĆ PRO-
DUKTU DO MIEJSCA ZAKUPU. PROSIMY O KONTAKT
Z NASZYM DZIAŁEM OBSŁUGI KLIENTA POD NUME-
REM TELEFONU +48 4761 8860 LUB ZA POŚREDNIC-
TWEM STRONY WWW.THOMASHILFEN.COM.**

| | |
|---|----|
| Jeśli potrzebna jest pomoc | 2 |
| Ostrzeżenia | 2 |
| Ogólne ostrzeżenia..... | 2 |
| Ostrzeżenia dotyczące użytkowania..... | 4 |
| Ostrzeżenia przed obrażeniami | 4 |
| Ostrzeżenia dotyczące pojazdu | 5 |
| Certyfikaty..... | 5 |
| Europa | 5 |
| Ameryka Północna..... | 6 |
| Ostrzeżenia dotyczące poduszki powietrznej | 6 |
| Ostrzeżenia w przypadku uszkodzenia | 6 |
| Ograniczenia dotyczące wagi i wzrostu | 7 |
| Wykaz części | 8 |
| Miejsca siedzące w pojeździe | 9 |
| Bezpieczne systemy pasów samochodowych..... | 10 |
| Niebezpieczne systemy pasów samochodowych | 10 |
| Przygotowanie fotelika do użytkowania | 11 |
| Rozkładanie/składanie fotelika | 11 |
| Rozkładanie/składanie zagłówka | 12 |
| Montaż/demontaż zagłówka | 12 |
| Ustawianie zagłówka..... | 12 |
| Zabezpieczanie dziecka i fotelika w pojeździe | 13 |
| Montaż..... | 14 |
| Przenoszenie i transport..... | 15 |
| Montaż w samolocie | 16 |
| Przechowywanie instrukcji użytkowania | 16 |
| Pielęgnacja i konserwacja..... | 16 |
| Załącznik z modyfikacją do wersji Reha..... | 17 |

Prosimy o wpisanie poniższych informacji, aby w razie potrzeby mieć je pod ręką. Numer modelu i data produkcji są podane na naklejce na spodzie fotelika.

Numer modelu: _____

Data produkcji: _____

Data zakupu: _____

Nasz dział obsługi klienta z przyjemnością odpowie na wszelkie pytania i wątpliwości dotyczące montażu, użytkowania, konserwacji i/lub części. W przypadku kontaktu z nami prosimy o podanie numeru modelu i daty produkcji wyrobu.

OSTRZEŻENIA

OGÓLNE OSTRZEŻENIA



UWAGA!

Bezpieczeństwo dziecka i skuteczność fotelika samochodowego zależą od następujących punktów:

- Wyboru odpowiedniego miejsca montażu fotelika w pojeździe.**
- prawidłowego poprowadzenia pasa bezpieczeństwa w pojeździe.**
- prawidłowego zabezpieczenia zarówno dziecka jak i fotelika w pojeździe** za pomocą pasa bezpieczeństwa odpowiedniego dla fotelika oraz dziecka. Wiele pasów bezpieczeństwa **NIE** nadaje się do stosowania z tym fotelikiem. Prosimy o dokładne przeczytanie punktów „Bezpieczne/niebezpieczne systemy pasów samochodowych“. W razie wątpliwości w zakresie montażu fotelika prosimy zapoznać się z instrukcją użytkowania dostarczoną przez producenta pojazdu. Można się także skontaktować z działem obsługi klienta w firmie Thomashilfen.



UWAGA!

**NIEPRAWIDŁOWE ZAPOZNANIE SIĘ, NIEPRZESTRZE-
GANIE I NIEWŁĄCZIWE STOSOWANIE NINIEJSZEJ IN-
STRUKCJI ORAZ NAKLEJEK NA FOTELIKU ZWIĘKSZA
RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI NA
OSTRYCH ZAKRĘTACH, PRZY NAGŁYM ZATRZYMA-
NIU LUB W RAZIE WYPADKU.** Bezpieczeństwo dziec-
ka zależy od prawidłowego montażu i przepisowego
użytkowania fotelika. Choć z pozoru wydaje się, że
fotelik jest łatwy w montażu i użytkowaniu, **BARDZO
WAŻNE** jest przeczytanie i zrozumienie tych instrukcji
oraz instrukcji obsługi pojazdu.

Stosować się do wszystkich naklejek umieszczonych na
foteliku oraz zawartych w nich instrukcji pisemnych.
**MONTAŻ I UŻYTKOWANIE FOTELIKA SĄ MOŻLIWE WY-
ŁĄCZNIE PO PRZECZYTANIU I ZROZUMIENIU INSTRUK-
CJI ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWA-
NIA ORAZ W INSTRUKCJI OBSŁUGI POJAZDU.**

**ŻADEN FOTELIK NIE MOŻE ZAGWARANTOWAĆ OCHRO-
NY W PRZYPADKU, GDY POJAZD ULEGNIE POWAŻNE-
MU WYPADKOWI.** Jednak prawidłowo zamontowany
fotelik może znacznie zwiększyć szanse na przeżycie i
zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń w następstwie
większości wypadków.

Ściśle przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej in-
strukcji użytkowania oraz w instrukcji obsługi pojazdu.
W przypadku niezgodności między obiema instrukcjami
użytkowania, pierwszeństwo ma instrukcja obsługi po-
jazdu w kwestii pasów bezpieczeństwa i/lub poduszek
powietrznych.

! DO MONTAŻU TYLKO PRZEZ OSOBY DOROSŁE.

**! FOTELIK WOLNO STOSOWAĆ TYLKO PRZODEM DO
KIERUNKU JAZDY.**

**! NIE UŻYWAĆ FOTELIKA, jeśli nie jest prawidłowo za-
montowany.**

**! Zabrania się użytkowania fotelika przez dzieci jako
zabawki.**

! NIGDY nie pozostawiać dziecka w pojeździe bez
opieki.

**! Nie zaleca się pozostawiania dziecka w foteliku bez
opieki.**

! Dawać dobry przykład: ZAWSZE zapinać pasy bez-
pieczeństwa. Przyjąć żelazną zasadę, że pojazd może
ruszyć dopiero po zapięciu pasów bezpieczeństwa
przez wszystkich pasażerów. **BEZ WYJĄTKU.**

**! Nie zaleca się pożyczania lub przekazywania fotelika in-
nym osobom. NIE UŻYWAĆ UŻYWANYCH FOTELIKÓW
ani fotelików niewiadomego pochodzenia.**

**! Jeżeli konieczne jest wyrzucenie fotelika należy
dopilnować, aby fotelik został usunięty w taki sposób,
aby inne osoby nie mogły już z niego korzystać (np.
użyć ciemnego worka na odpady, nie oddawać do skle-
pu z odzieżą używaną ani nie sprzedawać na targowi-
sku, itp.).**

**! Jeśli fotelik nie jest używany, przechować go w bez-
piecznym miejscu. Podczas przechowywania nie kłaść
ani nie stawiać na nim **ŻADNYCH** ciężkich przedmio-
tów.**

**! NIE USUWAĆ NAKLEJEK ANI OSTRZEŻEŃ; ZAWIE-
RAJĄ ONE WAŻNE INFORMACJE.**



UWAGA!

! ZAWSZE POMAGAĆ DZIECKU PODCZAS WCHODZENIA NA FOTELIK ORAZ SCHODZENIA Z NIEGO.

! PODCZAS WCHODZENIA NA FOTELIK ORAZ SCHODZENIA Z NIEGO DZIECKO NIE MOŻE OPIERAĆ SIĘ NA PODŁOKIETNIKACH, W PRZECIWNYM RAZIE FOTELIK MOŻE SIĘ PRZEWRÓCIĆ.

! UPEWNIĆ SIĘ, ŻE FOTELIK JEST USTAWIONY W SPOSÓB PŁASKI I STABILNY ORAZ ŻE NIE MOŻNA GO PRZECHYLIĆ NA BOK. JEŚLI NIE DA SIĘ UMIEŚCIĆ FOTELIKA W STABILNEJ POZYCJI, SPRÓBOWAĆ W INNYM MIEJSCU. W POJAZDACH Z SZEROKIMI, PŁASKIMI SIEDZENIAMI MOŻNA ZASTOSOWAĆ ZWINIĘTY RĘCZNIK OD ZEWNĄTRZ (W KIERUNKU DRZWI), ABY ZAPEWNIĆ FOTELIKOWI DODATKOWĄ STABILNOŚĆ. NIE WOLNO UMIE-SZCZAĆ ŻADNYCH PRZEDMIOTÓW ZA LUB POD FOTELIKIEM.



Zgodnie ze statystykami wypadków **WIĘKSZE BEZPIECZYSTWO DZIECI JEST ZAPEWNIONE W PRZYPADKU PRAWIDŁOWEGO PRZYPIĘCIA NA TYLNYM SIEDZENIU, NIŻ NA PRZEDNIM SIEDZENIU PASAŻERA.**

Prosimy zapoznać się z punktem „Miejsca siedzące w pojeździe“.

! **NIE** używać kontaktowych punktów nośnych innych niż te opisane w instrukcji użytkowania i oznaczone na foteliku.

! **NIE** pozwalać nikomu innemu na montaż i użytkowanie fotelika bez uprzedniego zapoznania się ze wszystkimi instrukcjami i naklejkami.

! **PRZEKAZAĆ FOTELIK INNYM OSOBOM** tylko wraz z niniejszą instrukcją użytkowania. Dodatkowe instrukcje użytkowania można pobrać bezpośrednio ze strony www.thomashilfen.com

! Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie fotelika, zachować niniejszą instrukcję i w razie potrzeby do niej sięgnąć.

! **NIE POZOSTAWIAĆ NIEZABEZPIECZONEGO FOTELIKA W POJEŹDZIE.** W razie wypadku, ostrych zakrętów lub nagłego zatrzymania niezabezpieczony fotelik może spowodować obrażenia u pasażerów. Wyjąć go lub upewnić się, że jest przypięty w pojeździe pasem bezpieczeństwa, nawet jeśli nie jest używany.

OSTRZEŻENIA PRZED OBRAŻENIAMI

! **NIEPRAWIDŁOWY MONTAŻ FOTELIKA LUB NIEODPOWIEDNIE ZABEZPIECZENIE DZIECKA W FOTELIKU MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA NAWET WÓWCZAS, GDY NIE DOJDZIE DO WYPADKU.**

! Twarde elementy oraz plastikowe części fotelika umieścić i zamontować w taki sposób, aby podczas codziennego użytkowania nie były narażone na zakleszczenie przez przesuwane siedzenie lub drzwi pojazdu.

! **NIE** pozostawiać składanych siedzeń pojazdu bez zablokowania. Na ostrych zakrętach, w razie nagłego zatrzymania lub wypadku luźne oparcie może spowodować brak należytej ochrony dziecka w foteliku.

! Zaleca się, aby wszystkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie wypadku, były należycie zabezpieczone. W razie ostrego zakrętu, nagłego zatrzymania lub wypadku, luźne przedmioty będą się nadal przemieszczać, co w efekcie może spowodować poważne obrażenia ciała.

! Fotelika nie wolno używać bez pokrowca. Fotelik **MUSI** być zawsze używany z pokrowcem dostarczonym przez producenta.

! Pokrowiec wolno zastępować jedynie pokrowcem rekomendowanym przez producenta, ponieważ jest integralną częścią fotelika.

! **CZĘŚCI FOTELIKA MOGĄ SIĘ BARDZO NAGRZAĆ W WYNIKU BEZPOŚREDNIEGO DZIAŁANIA PROMIENI SŁONECZNYCH I W KONSEKWENCJI DOPROWADZIĆ DO POPARZEŃ U DZIECKA.** Kontakt z tymi częściami może spowodować obrażenia u dziecka. Przed umieszczeniem dziecka w foteliku **ZAWSZE** sprawdzić powierzchnie wszelkich części metalowych lub plastikowych. Jeśli samochód jest zaparkowany w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym, zakryć fotelik ręcznikiem lub kocem. **UNIKAĆ KONTAKTU Z BEZPOŚREDNIMI PROMIENIAMI SŁONECZNYMI, W PRZECIWNYM RAZIE FOTELIK MOŻE STAĆ SIĘ ZBYT GORĄCY DLA SKÓRY DZIECKA.**

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE POJAZDU

! **NIE** używać tego fotelika z pasami dwupunktowymi (pasy biodrowe lub pasy wyłącznie naramienne). W razie wypadku dziecko mogłoby doznać poważnych obrażeń.

! **NIE** używać fotelika z niebezpiecznymi systemami pasów samochodowych. Są one wymienione w punkcie „Niebezpieczne systemy pasów samochodowych” w niniejszej instrukcji użytkowania.

! **NIE** używać fotelika, jeśli nie da się go prawidłowo zamontować. Możliwe, że ze względu na rodzaj pasów bezpieczeństwa, system poduszek powietrznych i/lub brakujące punkty mocowania pasa, pojazd nie posiada odpowiedniej pozycji siedzenia dla tego fotelika. Uważnie przeczytać i stosować niniejsze instrukcje oraz instrukcję obsługi pojazdu.

Jest to fotelik „uniwersalny“. Jest on dopuszczony do ogólnego stosowania w pojazdach zgodnie z wymaganiami europejskimi wg UN ECE reg. 44/04 i nadaje się do montażu na większości, ale nie wszystkich, miejsc siedzących w pojeździe.

Fotelik będzie prawidłowo dopasowany jeśli producent pojazdu oświadczył w instrukcji eksploatacji pojazdu, że pojazd ten nadaje się do instalacji fotelika kategorii „uniwersalne” dla tej grupy wiekowej.

Ten fotelik został zaklasyfikowany do kategorii „uniwersalne” na surowszych warunkach niż te zastosowane wobec wcześniejszych modeli, które nie posiadały tej adnotacji.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem fotelika lub sprzedawcą.

! Nadaje się wyłącznie do stosowania w wymienionych pojazdach z trzypunktowymi automatycznymi pasami bezpieczeństwa dopuszczonymi zgodnie z regulaminem ECE nr 16 lub równoważnymi normami.

Fotelik **NIE JEST CERTYFIKOWANY** do stosowania w samolotach.

Fotelika **NIE** używać w domu, na łodziach, w autobusach, motocyklach, samochodach kempingowych ani w żadnym innym pojeździe, którego siedzenia nie są zwrócone w kierunku jazdy, w którym nie ma pasów bezpieczeństwa lub w których pasy bezpieczeństwa nie spełniają wymogów dotyczących tego fotelika.

Fotelik spełnia Canadian Motor Vehicle Safety Standards (kanadyjskie normy bezpieczeństwa dotyczące pojazdów; CMVSS) 213.2, Federal Motor Vehicle Safety Standards (federalne normy bezpieczeństwa dotyczące pojazdów; FMVSS) 213.2 i jest CERTYFIKOWANY do stosowania wyłącznie w następujących klasach pojazdów: uniwersalne samochody osobowe, pojazdy osobowe i ciężarowe. Ponadto zgodność produktów Thomashilfen została również potwierdzona przez niezależne testy laboratoryjne.

Fotelika **NIE** używać w domu, na łodziach, w autobusach, motocyklach, samochodach kempingowych ani w żadnym innym pojeździe, którego siedzenia nie są zwrócone w kierunku jazdy, w którym nie ma pasów bezpieczeństwa lub w których pasy bezpieczeństwa nie spełniają wymogów dotyczących tego fotelika.

Fotelik **NIE JEST CERTYFIKOWANY** do stosowania w samolotach.

Fotelik **NIE** jest kompatybilny z uniwersalnym systemem mocowania UAS (Universal Anchorage System).

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PODUSZKI POWIETRZNEJ

! NIGDY NIE UMIESZCZAĆ FOTELIKA NA SIEDZENIU WYPOSAŻONYM W PRZEDNIĄ PODUSZKĘ POWIETRZNĄ. Poduszka powietrzna może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Więcej informacji na temat poduszek powietrznych i montażu fotelików można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.

Fotelik może być używany na tylnym siedzeniu wyposażonym w boczne poduszki powietrzne, o ile spełnione są następujące kryteria:

- poduszki powietrzne są przymocowane do ramy dachowej;
- po uruchomieniu rozwijają się jak „kurtyna“;
- po uruchomieniu **NIE** przeszkadzają i nie przesuwają fotelika.

! Jeżeli konieczne jest korzystanie z siedzenia pasażera, **ZAWSZE** wyłączać poduszkę powietrzną. Niewyłączenie poduszki powietrznej może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć. Aby wyłączyć poduszkę powietrzną przedniego siedzenia pasażera, postępować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

Informacje na temat typu poduszki powietrznej i jej prawidłowego używania z fotelikami dla dzieci można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.

OSTRZEŻENIA W PRZYPADKU USZKODZENIA

- !** Zaleca się wymianę fotelika, jeżeli było ono narażone na duże obciążenia podczas wypadku.
- !** **NIGDY NIE UŻYWAĆ FOTELIKA, KTÓRY BRAŁ UDZIAŁ W JAKIMKOLWIEK WYPADKU.** Wypadki mogą spowodować niewidoczne uszkodzenia fotelika.
- !** **NIE UŻYWAĆ** fotelika, jeśli jest uszkodzony lub brakuje mu części. **NIGDY** nie używać naciętych, przetartych lub uszkodzonych pasów bezpieczeństwa.
- !** **NIGDY** w żaden sposób nie manipulować przy foteliku ani nie dokonywać modyfikacji. Wszelkie nieautoryzowane [modyfikacje] lub uzupełnienia fotelika bez zezwolenia urzędu homologacyjnego mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć na ostrych zakrętach, w razie nagłego zatrzymania lub wypadku.

! NIE umieszczać pod fotelikiem żadnych obcych pomocy do jego podnoszenia. Modyfikacje bez dopuszczenia, takie jak dodatkowy materiał poduszek, mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo fotelika i spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć w razie wypadku.

! NIE WOLNO MODYFIKOWAĆ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO Z WYJĄTKIEM OPISÓW ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. DEMONTAŻ JAKICHKOLWIEK CZĘŚCI Z FOTELIKA ORAZ ZMIANA SPOSOBU UŻYCIA SAMOCHODOWYCH PASÓW BEZPIECZEŃSTWA SĄ NIEDOZWOLONE. Dotyczy to wszystkich akcesoriów lub części innych producentów, ponieważ niesprawdzone akcesoria mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo fotelika samochodowego.

Zaleca się **ZAWSZE** uzyskać u władz lokalnych potwierdzenie praw danego kraju. Przepisy dotyczące minimalnych wymagań dla fotelików samochodowych dla dzieci w odniesieniu do wieku, wagi i wzrostu dziecka mogą się różnić w zależności od kraju.



UWAGA!

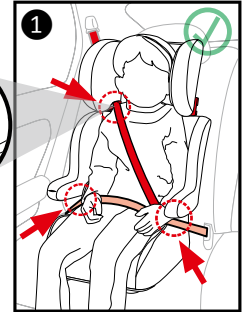
NIE UŻYWAĆ FOTELIKA, JEŚLI DZIECKO NIE SPEŁNIA WSZYSTKICH PONIŻSZYCH WYMAGAŃ.

Warunkiem stosowania tego fotelika jest **SPEŁNIENIE** przez dziecko **WSZYSTKICH** poniższych wymagań:

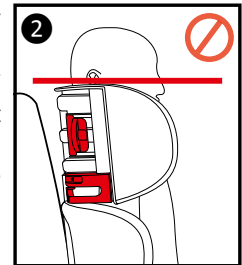
- Klasa II / III z siedzeniem w kierunku jazdy: od 15 do 36 kg.



- Pas naramienny **MUSI** przebiegać **CENTRALNIE** przez ramię i klatkę piersiową dziecka, a pas biodrowy **MUSI** przebiegać nisko nad biodrami dziecka ①.



- Uszy dziecka **MUSZĄ** się znajdować **PONIŻEJ** górnej krawędzi fotelika ②. Jeśli uszy znajdują się powyżej górnej krawędzi zagłówka fotelika, dziecko jest zbyt duże na ten fotelik.



! UWAGA: Często sprawdzać wagę i wzrost dziecka. **NIE** szacować.

- A. Zagłówek
- B. Oparcie i podstawa
- C. Zapinany pas
- D. Prowadnice do pasa naramiennego
- F. Uchwyt ustawiania zagłówka jedną ręką
- G. Dźwignia do składania zagłówka
- H. Dźwignia do składania oparcia
- I. Języczek do zatraskowania zagłówka
- J. Miejsce przechowywania instrukcji użytkownika
- K. Uchwyt do przenoszenia



NABYWANIE ZAKUP CZĘŚCI ZAMIENNYCH:
 Prosimy o kontakt z nami w Niemczech pod adresem
www.thomashilfen.com
 lub +49 4761 8860.



UWAGA!

NIEPRAWIDŁOWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA W FOTELIKU ORAZ NIEWŁAŚCIWE ZAMOCOWANIE FOTELIKA W POJEŹDZIE ZWIĘKSZA RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŹEN LUB ŚMIERCI NA OSTRYCH ZAKRĘTACH, PRZY NAGŁYM ZATRZYMANIU LUB W RAZIE WYPADKU.



UWAGA!

NIEWŁAŚCIWE UMIESZCZENIE FOTELIKA ZWIĘKSZA RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŹEN LUB ŚMIERCI. Niektóre miejsca siedzące w pojeździe mogą nie być bezpieczne dla tego fotelika. Niektóre pojazdy **NIE** posiadają pozycji siedzeń, które pod względem powierzchni siedzenia, typu pasa bezpieczeństwa i/lub systemu poduszek powietrznych są kompatybilne z tym fotelikiem. Uważnie przeczytać i stosować niniejsze instrukcje oraz instrukcję obsługi pojazdu.



UWAGA!

Dzieci poniżej 14 roku życia **MUSZA** jeździć na tylnych siedzeniach z dala od przednich poduszek powietrznych. Jedyny wyjątek to wyłączenie przednich poduszek powietrznych. W przypadku korzystania z fotelika samochodowego w pojeździe z aktywnymi poduszkami powietrznymi należy zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu w celu uzyskania dodatkowych instrukcji montażu i środków ostrożności. Podczas montażu na tylnym siedzeniu upewnić się, że przednie siedzenie jest przesunięte do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia.



UWAGA!

Fotelik używać wyłącznie w siedzeniach samochodowych ustawionych zgodnie z kierunkiem jazdy. W minivanach, kombi i pickupach **NIE** wolno używać siedzeń skierowanych bokiem lub przeciwnie do kierunku jazdy.

SIEDZENIE POJAZDU MUSI BYĆ SKIEROWANE DO PRZODU. Fotelika **NIE** używać z następującymi siedzeniami samochodowymi:

- siedzeniami zwróconymi w stronę boku pojazdu
- siedzeniami skierowanymi do tyłu pojazdu
- tylnymi siedzeniami pickupa z wydłużonym przedziałem pasażerskim bez pełnych siedzeń tylnych (tzw. „Extended Cab” lub „Extra Cab”).



- Przednia krawędź fotelika **NIE** może wystawać więcej niż 5 cm poza krawędź siedzenia samochodowego.

Informacje na temat montażu fotelików dziecięcych w danym pojeździe można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.



! NIE UŻYWAĆ tego fotelika samochodowego w pozycji, w której pas bezpieczeństwa lub klamra nie są łatwo dostępne po zamocowaniu fotelika.



UWAGA!

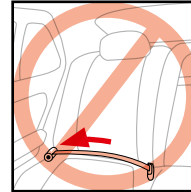
PASY BEZPIECZEŃSTWA MOGĄ SIĘ RÓŻNIĆ W ZALEŻNOŚCI OD POJAZDU I POZYCJI SIEDZENIA WEWNĄTRZ TEGO SAMEGO POJAZDU. NIE WSZYSTKIE PASY BEZPIECZEŃSTWA MOŻNA STOSOWAĆ Z TYM FOTELIKIEM. Należy określić, czy pasy bezpieczeństwa w pojeździe nadają się do stosowania z tym fotelikiem.

! Ten fotelik samochodowy nadaje się do stosowania wyłącznie w wymienionych pojazdach z trzypunktowymi automatycznymi pasami bezpieczeństwa (kombinacje pasów biodrowych i naramiennych) dopuszczonymi zgodnie z regulaminem ECE nr 16 lub równoważnymi normami.

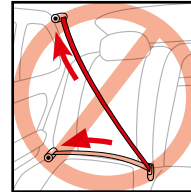
Informacje na temat stosowania pasów bezpieczeństwa razem z fotelikiem są podane w instrukcji obsługi pojazdu.

Prawidłowy montaż fotelika jest możliwy przy użyciu **WIĘKSZOŚCI** pasów trzypunktowych (kombinacje pasów biodrowych i naramiennych). Jednak niektóre pasy bezpieczeństwa znajdujące się w pojeździe mogą nie gwarantować bezpiecznego stosowania z uwagi na to, że punkty mocowania pasów biodrowych nie zapewniają bezpiecznego montażu. **NIGDY** nie używać niebezpiecznego systemu pasów bezpieczeństwa.

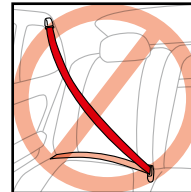
Z TYM FOTELIKIEM NIE UŻYWAĆ NASTĘPUJĄCYCH SYSTEMÓW PASÓW W POJEJDZIE:



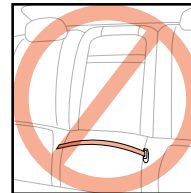
! **NIGDY** nie stosować pasa dwupunktowego (pas biodrowy).



! **NIGDY** nie używać pasów bezpieczeństwa, które nie blokują się automatycznie na ostrych zakrętach, przy nagłym zatrzymaniu lub w razie wypadku.



! **NIGDY** nie używać naciętych, przetartych lub uszkodzonych pasów bezpieczeństwa.



! **NIGDY** nie używać automatycznych pasów bezpieczeństwa z napędem silnikowym.

! **NIGDY** nie używać systemu pasów samochodowych, w którym pasy biodrowe i naramienne są wyposażone w niezależne zwijacze.

! **NIGDY** nie używać systemu pasów samochodowych, w którym dolne i górne punkty mocowania są w jakikolwiek sposób połączone z drzwiami pojazdu.

! **NIGDY** nie używać pasów biodrowych z punktami mocowania przed szczeliną siedzenia.

! NIGDY nie używać systemu pasów, którego punkty mocowania po zapięciu pozwalają na przesunięcie fotelika w bok.

PRZYGOTOWANIE FOTELIKA DO UŻYTKOWANIA

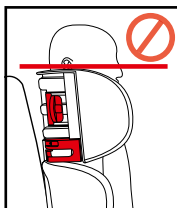


UWAGA!

NAJCZĘSTSZYM BŁĘDEM JEST NIEWŁAŚCIWE UŻYCIĘ TRZYPUNKTOWEGO SYSTEMU PASÓW W POJEŹDZIE. BARDZO WAŻNE JEST PRZECZYTANIE, ZROZUMIENIE I STOSOWANIE WSZYSTKICH INSTRUKCJI I OSTRZEŻEŃ. KOMFORTU NIE NALEŻY MYLIĆ Z BEZPIECZEŃSTWEM. TRZYPUNKTOWY PAS SAMOCHODOWY MUSI ZAWSZE MOCNO PRZYLEGAĆ.

! UPEWNIĆ SIĘ, że pozycja pasa naramiennego jest dostosowana do wzrostu dziecka. **CZĘSTO TO SPRAWDZAĆ.**

! UWAGA: NIE używać fotelika, gdy środek głowy dziecka znajduje się powyżej górnej krawędzi zagłówka fotelika.



ROZKŁADANIE/SKŁADANIE FOTELIKA

1. Odszukać przedni pas mocujący na foteliku (patrz „Wykaz części”). Poluzować pas mocujący, usuwając elastyczną pętlę. Przechować pas mocujący pod tapicerką aż do następnego użycia.
2. Zdjąć złożony zagłówek (przechowywany w foteliku) i odłożyć go na bok.



3. Po ustawieniu podstawy fotelika na płaskiej powierzchni ścisnąć DŹWIGNIĘ OPARCIA i podnieść oparcie do pozycji pionowej ①. Zwolnić dźwignię, aby oparcie mogło się zatrzasnąć.
4. UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPARCIE ZNAJDUJE SIĘ CAŁKOWICIE W PIONIE I JEST ZATRZAŚNIĘTE ②, DELIKATNIE POCIĄGAJĄC/NACISKAJĄC OPARCIE W KIERUNKU POZYCJI ZŁOŻONEJ.



5. Aby ponownie złożyć oparcie, ścisnąć dźwignię oparcia i delikatnie docisnąć oparcie płasko do podstawy siedziska.

1. Całkowicie otworzyć oba boki zagłówek. Oba boki powinny się automatycznie zatrzasnąć po pełnym otwarciu ❶.



! UPEWNIĆ SIĘ, ŻE BOKI ZAGŁÓWKA SĄ W PEŁNI ZATRZAŚNIĘTE, DELIKATNIE NACISKAJĄC JE DO POZYCJI ZŁOŻONEJ.

! UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OBIE DŹWIGNIE ZAGŁÓWKA CAŁKOWICIE SIĘ ZATRZAŚNĘŁY. RĘCZNIE WCISNĄĆ KAŻDĄ DŹWIGNIĘ W KIERUNKU PRZODU FOTELIKA, ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE SĄ CAŁKOWICIE WSUNIĘTE/ZABLOKOWANE W SZYBIE DŹWIGNI ❷.

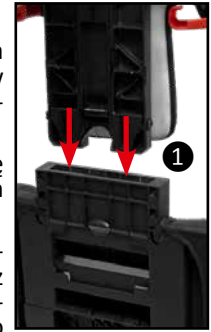


! UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OBICIE ZAGŁÓWKA NIE PRZESZKADZA W JEGO CAŁKOWITYM OTWARCIU.

2. Aby ponownie złożyć zagłówek, ścisnąć odpowiednią dźwignię i delikatnie złożyć płasko zagłówek.
3. Złożony zagłówek można umieścić w złożonym oparciu. Ułatwia to transport.

! ZAWSZE UŻYWAĆ ZAGŁÓWKA.

1. Upewnić się, że zagłówek (oba boki) i oparcie są zablokowane w pozycji otwartej i że są one skierowane w tym samym kierunku.
2. Włożyć prostokątną przedłużkę zagłówek do otworu na górnym końcu oparcia ❶.
3. Ściskając dźwignię regulacji wysokości zagłówek (znajdącą się z tyłu zagłówek), nacisnąć na zagłówek, aż całkowicie wsunie się do najniższej pozycji w oparciu.
4. Złożyć obicie zagłówek pod obiciem oparcia.
5. Zdjąć zagłówek: PODCZAS PODNOSZENIA JĘZYCZKA DO ZATRZASKIWANIA ZAGŁÓWKA (patrz „Wykaz części”) ścisnąć dźwignię regulacji wysokości zagłówek, wyciągając zagłówek w górę z oparcia. ❶



USTAWIANIE ZAGŁÓWKA

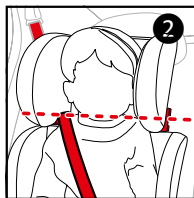
Fotelik posiada siedem (7) pozycji wysokości zagłówek.

1. Aby wyregulować wysokość zagłówka, ścisnąć dźwignię i podnieść (pociągnąć) lub opuścić (wcisnąć) zagłówek aż do ustawienia żądanej wysokości ①.



! DOLNA KRAWĘDŹ ZAGŁÓWKA MUSI ZNAJDOWAĆ SIĘ NA WYSOKOŚCI RAMION DZIECKA LUB NIEZNACZNIE WYŻEJ ②.

2. Zwolnić dźwignię regulacji wysokości zagłówka. Powinno rozleć się „kliknięcie” potwierdzające zatrzaśnięcie zagłówka.



! UWAGA: ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ZAGŁÓWEK JEST ZATRZAŚNIĘTY, DELIKATNIE NACISNĄĆ NA ZAGŁÓWEK.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA I FOTELIKA W POJEŹDZIE



UWAGA!

NIEPRAWIDŁOWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA W FOTELIKU ZWIĘKSZA RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŹEN LUB ŚMIERCI NA OSTRYCH ZAKRĘTACH, PRZY NAGŁYM ZATRZYMANIU LUB W RAZIE WYPADKU. WARUNKIEM zapewnienia ochrony dziecka w foteliku jest prawidłowe zabezpieczenie trzypunktowego pasa w pojeździe. Postępować dokładnie według tych instrukcji, tak aby dziecko było prawidłowo zabezpieczone.

! NIE używać fotelika, jeśli nie da się go prawidłowo umieścić w pozycji poziomej, ustabilizować i zamontować zgodnie z niniejszą instrukcją.

! UWAGA: Przy zapinaniu dziecka w foteliku, **NALEŻY** używać trzypunktowego pasa bezpieczeństwa ①.



! UWAGA: Pasy samochodowe **MUSZĄ** ściśle przylegać, być dopasowane do budowy dziecka i nie mogą być poskręcane.

! Do przypinania dziecka w foteliku **NIGDY** nie używać dwupunktowego pasa biodrowego ②.



! NIGDY NIE UŻYWAĆ LUŻNO OSADZONEGO PASA NARAMIENNEGO.

! NIGDY nie umieszczać pasa naramiennego pod ramieniem ③ lub za plecami dziecka ④.



! Część miednicowa pasa trzypunktowego **MUSI** leżeć nisko i blisko nad biodrami, mocno przytrzymując miednicę i ledwo dotykając ud dziecka. Część miednicowa **NIE MOŻE** przechodzić przez brzuch dziecka, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia dziecka na ostrych zakrętach, w razie nagłego zatrzymania lub wypadku.



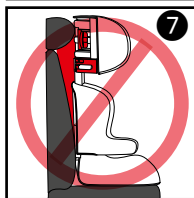
! Dziecko musi siedzieć pionowo w foteliku, nie może się zsuwać oraz manipulować pasem w sposób powodujący jego poluzowanie ⑤. Jeśli nie da się zapewnić dziecku właściwej pozycji pasa, fotelika NIE używać.



! NIE prowadzić pasa samochodowego przez podłokietniki ⑥.



! Zagłówek siedzenia nie może tworzyć szczeliny pomiędzy siedzeniem samochodowym a fotelikiem ⑦. W takim przypadku należy zdjąć zagłówek pojazdu.



! NIE używać kontaktowych punktów nośnych innych niż te opisane w instrukcji użytkowania i oznaczone na foteliku.

W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI CO DO TYCH PUNKTÓW LUB PYTAŃ DOTYCZĄCYCH MONTAŻU PROSIMY SIĘ SKONTAKTOWAĆ Z FIRMĄ THOMASHILFEN.

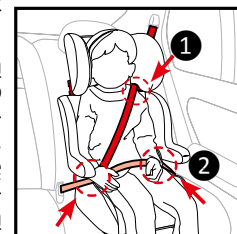


UWAGA!

ZE WZGLĘDU NA RÓŻNE KĄTY MECHANIZMÓW WCIĄGANIA PASA SAMOCHODOWEGO NADMIERNE ZWISANIE W SYSTEMIE PASÓW SAMOCHODOWYCH MOŻE NIE ZOSTAĆ AUTOMATYCZNIE WYELIMINOWANE. Po prawidłowym ustawieniu części biodrowej i naramiennej pasa bezpieczeństwa i zatrzaśnięciu klamry pasa, **RĘCZNIE WSUNĄĆ PAS BEZPIECZEŃSTWA DO MECHANIZMU ZWIJĄJĄCEGO W CELU NAPRĘŻENIA CAŁEGO SYSTEMU.**

1. Mocno docisnąć fotelik do oparcia siedzenia ustawionego przodem do kierunku jazdy. Siedzenie samochodowe **MUSI** być wyposażone w automatyczny pas trzypunktowy (kombinacja pasa biodrowego i naramiennego). Fotelik musi się znajdować w poziomym i stabilnym położeniu oraz nie może przechylać się na boki (patrz „Miejsca siedzące w pojeździe“).
2. Umieścić dziecko w foteliku, przy czym plecy dziecka muszą dobrze przylegać do oparcia fotelika.
3. Ustawić wysokość zagłówka w taki sposób, aby dolna krawędź zagłówka znajdowała się na poziomie ramion dziecka. Patrz punkt „Ustawianie zagłówka“.

4. Przeprowadzić naramienną część pasa trzypunktowego przez prowadnicę pasa naramiennego ① i upewnić się, że pas naramienny znajduje się nad ramieniem i klatką piersiową dziecka, a **NIE** nad twarzą lub szyją dziecka.



5. Poprowadzić obie strony pasa biodrowego pod DWOMA podłokietnikami. Poprowadzić dolny koniec pasa naramiennego po stronie z klamrą pod podłokietnikiem ②. UPEWNIĆ SIĘ, że pas mocno przylega do bioder dziecka. Zwrócić uwagę na to, aby pas biodrowy przylegał jak najniżej, tak aby mocno przytrzymał miednicę i luźno stykał się z udami i aby NIE przylegał do brzucha dziecka.
6. Włożyć pas bezpieczeństwa do klamry i sprawdzić jego prawidłowe osadzenie, delikatnie go pociągając.
- ! OBIE STRONY PASA BIODROWEGO MUSZĄ BYĆ POPROWADZONE POD PODŁOKIETNIKAMI. DOLNY KONIEC PASA NARAMIENNEGO MUSI BYĆ POPROWADZONY POD PODŁOKIETNIKIEM PO STRONIE Z KLAMRĄ.**
- ! Wszystkie pasy mocujące fotelik do pojazdu powinny być napięte. Wszystkie paski zabezpieczające dziecko powinny być dostosowane do budowy dziecka. Pasy nie mogą być poskręcane.**
- ! Nauczyć dziecko, że pasy nie służą do zabawy i że NIGDY nie należy się nimi bawić, niezależnie od tego, czy pojazd się porusza, czy nie.**
- ! ZAWSZE należy wiedzieć, co dzieci robią na tylnych siedzeniach.**

1. Złożyć zagłówek (patrz „Rozkładanie/składanie zagłówek“).
2. **CZĘŚCIOWO** złożyć oparcie (patrz „Rozkładanie/składanie fotelika“) i umieścić złożony zagłówek na podstawie fotelika, **GÓRNĄ STRONĄ** zagłówek skierowaną do góry i na zewnątrz.
3. Zabezpieczyć pas mocujący (patrz „Wykaz części“).
4. Użyć uchwyty do przenoszenia fotelika (patrz „Wykaz części“).

MONTAŻ W SAMOLOCIE

Fotelik **NIE JEST DOPUSZCZONY** do stosowania w samolotach. Siedzenia lotnicze nie są wyposażone w pasy trzypunktowe wymagane do stosowania z tym fotelikiem samochodowym.

MIEJSCE PRZECHOWYWANIA INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

Przechowywać instrukcję użytkownika w schowku w pokrowcu fotelika.



PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

CZYSZCZENIE PLASTIKOWEGO KORPUSU:

- **CZYŚCIĆ GĄBKĄ**, ciepłą wodą i łagodnym detergen-tem.
- **OSUSZYĆ RĘCZNIKIEM.**
- **NIE** używać rozpuszczalników ani środków do szorowania. **NIE** rozkładać fotelika na części, chyba że instrukcja to przewiduje.



Thomashilfen

INSTRUKCJA UŻYWANIA REHABILITACYJNEGO FOTELIKA SAMOCHODOWEGO DLA DZIECI „NAVIGATOR”

Instrukcja używania dla wersji rehabilitacyjnej
(Uzupełnienie)

ECE Grupa II–III
15-36 kg

SZANOWNI KLIENCI!

Serdecznie dziękujemy za obdarzenie nas zaufaniem i wybranie naszego produktu. Aby korzystanie z nowego produktu było dla Państwa bezpieczne, praktyczne i komfortowe, prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Dzięki temu mogą Państwo uniknąć uszkodzeń i błędów w obsłudze produktu. Należy pozostawić niniejszą instrukcję obsługi przy produkcie, aby była dostępna dla każdego użytkownika.



W razie pytań należy zwrócić się do właściwego działu handlowego lub bezpośrednio do nas.



**Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG**
Walkmühlenstraße 1
27432 Bremervörde / Niemcy
Phone: +49 (0) 4761 8860
www.thomashilfen.de

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych. Może to oznaczać wystąpienie różnic między Państwa produktem a produktami prezentowanymi w mediach.

| | |
|---|----|
| Wstęp / Producent | 17 |
| Oznaczenia / Identyfikator modelu | 18 |
| Uwagi ogólne / Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 19 |
| Przeznaczenie produktu i miejsce stosowania | 20 |
| – Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem / Obszary zastosowania | 20 |
| – Wskazanie / Grupa docelowa pacjentów, potencjalni użytkownicy | 21 |
| – Zagrożenia związane ze stosowaniem i przeciwwskazania | 21 |
| Opis produktu | 21 |
| – Zawartość zestawu / Wyposażenie podstawowe .. | 21 |
| – Warianty | 21 |
| – Uruchomienie | 22 |
| – Przeszkolenie w zakresie obsługi | 22 |
| Możliwości regulacji / Właściwości | 22 |
| – Akcesoria | 25 |
| – Dane techniczne | 25 |
| – Dane materiałowe | 25 |
| Czyszczenie, konserwacja i naprawa | 26 |
| – Czyszczenie, wskazówki dotyczące pielęgnacji i dezynfekcja w codziennym użytkowaniu | 26 |
| – Czynności serwisowe i kontrolne wykonywane przez sprzedawcę / Plan konserwacji | 26 |
| – Części zamienne | 27 |
| – Przechowywanie / Utylizacja | 27 |
| Deklaracja zgodności UE | 28 |
| Gwarancja | 28 |
| Okres użytkowania / Okres eksploatacji | 28 |
| Ponowne wykorzystanie | 28 |
| Dostrybutor | 28 |

| Oznaczenie | Znaczenie |
|--|--|
|  | <p>Etykieta z kodem kreskowym</p> <p>Naklejka z kodem kreskowym znajduje się pod powierzchnią siedziska.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producent - Nazwa produktu - Grupa produktów - Numer artykułu skrócony / długi - Wyrób Medyczny - Data produkcji - Numer seryjny |
|  | <p>Tabliczka znamionowa</p> <p>Tabliczka identyfikacyjna fotelika znajduje się pod siedziskiem.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producent - Nazwa produktu - Waga użytkownika - Oznakowanie CE - Należy przestrzegać instrukcji obsługi |



WSKAZÓWKI!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi lub poprosić o jej odczytania w razie trudności z czytaniem. W razie braku dostępu do instrukcji obsługi można pobrać ją ze strony www.thomashilfen.de. Zawartość elektronicznej instrukcji obsługi można wyświetlić w powiększeniu.

Należy sprawdzić opakowanie pod kątem uszkodzeń transportowych oraz prawidłowego stanu produktu.

Zmiany produktu są dopuszczalne wyłącznie w ramach przewidzianych możliwości ustawienia.

Codzienne czyszczenie i czynności konserwacyjne mogą być wykonywane przez rodzinę i opiekunów. Czynności serwisowe i kontrolne są wykonywane przez sprzedawcę.

W niektórych krajach niezbędne jest posiadanie zaświadczenia lekarskiego.

Rehabilitacyjny fotelik samochodowy może być używany na jednym z tylnych foteli oraz na fotelu pasażera obok kierowcy. Wybrany fotel w samochodzie MUSI być zwrócony przodem w kierunku jazdy.

Wszystkie oznaczenia muszą pozostać na produkcie i nie wolno wprowadzać żadnych zmian w tym zakresie.

Fotelik Reha Navigator przeszedł pomyślnie test obciążenia w ośrodku testowym DEKRA zgodnie z wymaganiami ECE R 44/04.

Grupa ECE II-III (15-36 kg):

Test ten potwierdził, że pas 5-punktowy może być stosowany u dzieci o masie ciała powyżej 15 kg jako dodatkowa uprząż pozycjonująca. W takim przypadku ZAWSZE zabezpieczyć dziecko 3-punktowym pasem bezpieczeństwa znajdującym się w pojeździe i postępować zgodnie z instrukcjami prawidłowego montażu podanymi w oryginalnej instrukcji montażu i użytkowania.

5-punktowy pas pozycjonujący zintegrowany z fotelikiem NIE ma istotnego wpływu na bezpieczeństwo. W takim przypadku dziecko jest przytrzymywane 3-punktowym pasem samochodowym; pas 5-punktowy jest przewidziany dla dzieci o masie ciała od 15 do 36 kg i pełni wyłącznie rolę uprząży pozycjonującej zapewniającej dodatkowe podparcie.

UWAGA: Pas 5-punktowy należy poprowadzić przez czerwone prowadnice pasa, tak aby pas się rozwijał i nie ześlizgiwał z ramion dziecka. Jeśli fotelik jest używany w samochodzie, przez prowadnicę pasa najpierw pociągnąć pas 3-punktowy, a następnie pas 5-punktowy.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przynajmniej raz na 3 miesiące należy sprawdzić, czy ustawienia produktu nadal pasują do aktualnych wymiarów ciała użytkownika. W razie potrzeby należy zwrócić się do sprzedawcy / technika ortopedy o dostosowanie ustawień.

Należy regularnie (co tydzień) sprawdzać funkcjonalność regulacji produktu.

Przy regulowaniu i składaniu produktu należy zwracać uwagę na ryzyko zakleszczenia w obszarze części ruchomych.

Nie wolno przeciążać produktu i należy przestrzegać wytycznych dotyczących maksymalnej wagi użytkownika lub maksymalnego obciążenia (zobacz dane techniczne).

Nie wolno nigdy pozostawiać użytkownika samego z produktem bez odpowiedniego nadzoru.

Produkt może być używany tylko przez jednego użytkownika w danym czasie. Nie wolno umieszczać żadnych dodatkowych osób w produkcie lub na produkcie.

Wszyscy użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie funkcji produktu. W ten sposób w sytuacji awaryjnej można szybko wydostać użytkownika z produktu.

Nie wolno pozostawiać użytkownika bez nadzoru podczas wsiadania i wysiadania z produktu. Nadmierne obciążenie podnóżka stwarza ryzyko ześlizgnięcia się lub przewrócenia produktu.

Użytkownik powinien być zawsze przymocowany pięciopunktowym pasem (wyposażenie podstawowe). Siedzisko i użytkownik muszą być zawsze zabezpieczeni trzypunktowym pasem bezpieczeństwa dostępnym w pojeździe.

Przy silnym nasłonecznieniu i podczas upału temperatura powierzchni produktu może być wysoka. Dotknięcie jej może skutkować oparzeniem. Należy użyć produktu dopiero po jego wystarczającym ochłodzeniu. Generalnie należy chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Należy przestrzegać norm bezpieczeństwa obowiązujących dla Państwa pojazdu, określonych w jego instrukcji obsługi, aby zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika.

Instrukcja obsługi musi być pozostawiona przy produkcie.

Jeżeli wbrew oczekiwaniom doszłoby do poważnego zdarzenia z udziałem produktu, należy niezwłocznie zgłosić ten fakt do naszej firmy i właściwych władz.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I MIEJSCE STOSOWANIA

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM / OBSZARY ZASTOSOWANIA

Fotelik rehabilitacyjny Navigator to produkt medyczny klasy 1.

Przeznaczony jest do przewozu osób niepełnosprawnych oraz zapewnia bezpieczną pozycję siedzącą dzieci w pojazdach. Fotelik zabezpieczony jest przy użyciu 3-punktowego pasa bezpieczeństwa w pojeździe. 5-punktowy pas fotelika rehabilitacyjnego służy do ustawienia i utrzymania wyprostowanej pozycji siedzącej dziecka.

Fotelik rehabilitacyjny zapewnia dodatkowe wsparcie dla bezpiecznego siedzenia, stabilizację podparcia głowy i stabilne siedzisko w okolicy miednicy. Fotelik rehabilitacyjny charakteryzuje się niską wagą i możliwością składania.

Fotelik może być używany zarówno w pojazdach, jak i jako element pomocniczy na krzesłach lub w publicznych środkach transportu. W przypadku stosowania w pojazdach bez 3-punktowego pasa bezpieczeństwa należy zabezpieczyć fotelik rehabilitacyjny przy użyciu zintegrowanego pasa mocującego.

Każde inne lub dodatkowe zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

WSKAZANIE / GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW, POTENCJALNI UŻYTKOWNICY

Fotelik rehabilitacyjny jest również stosowany do transportu dzieci z lekkimi ograniczeniami fizycznymi/funkcjonalnymi w obszarze głowy i tułowia. Zapewnia stabilną i fizjologiczną pozycję, gdy standardowy fotelik samochodowy nie utrzymuje stabilnej pozycji siedzącej w pojeździe.

Może być również stosowany jako podparcie w meblach do siedzenia.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE ZE STOSOWANIEM I PRZECIWSKAZANIA

Przy prawidłowym użytkowaniu można wykluczyć ryzyko związane ze stosowaniem. Nie są znane żadne przeciwwskazania.

OPIS PRODUKTU

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Produkt jest dostarczany w stanie zmontowany wraz z wyposażeniem podstawowym. Ewentualne zamówione akcesoria są dołączone do produktu i wymagają zamontowania. Do produktu dołączona jest instrukcja obsługi. Klucz inbusowy dostępny w zestawie jest potrzebny do wyregulowania i ustawienia podnóżka.

WYPOSAŻENIE PODSTAWOWE

Siedzisko i oparcie z 7-stopniową regulacją wysokości zagłówka; całe siedzisko składane; poduszka siedziska z blokadą odchylenia (regulowana w 2 kierunkach); poduszka oparcia z ochroniaczami tułowia; poduszka głowy; dodatkowa poduszka głowy (lewa, prawa); 5-punktowy pas bezpieczeństwa; łączniki pasów; pas mocujący do użytku poza samochodem; zdejmowane pokrowce

WARIANTY KOLORYSTYCZNE

Navigator, szary
Navigator, czerwony
Navigator, niebieski
Navigator, zielony
Navigator, magenta

Należy ostrożnie zdjąć zabezpieczenia transportowe i opakowania.

Należy zabezpieczyć części opakowania i drobne elementy przed dostępem dzieci, aby uniknąć ryzyka połknięcia lub zadławienia.

Produkt jest dostarczany w stanie złożonym. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących składania, określonych w punkcie Możliwości regulacji.

PRZESZKOLENIE W ZAKRESIE OBSŁUGI

Użytkownik zostanie przeszkolony przez autoryzowany personel specjalistyczny z wykorzystaniem niniejszej instrukcji obsługi w zakresie obsługi tego środka pomocniczego.

Doradca powinien zamontować fotelik w pojeździe wspólnie z użytkownikiem i dostosować fotelik do wymiarów aktualnego użytkownika.

Należy zadbać o przeszkolenie użytkownika w zakresie wszystkich funkcji produktu oraz montowania i demontowania fotelika z pojazdu.

ROZKŁADANIE

Rozkładanie, patrz oryginalna instrukcja obsługi.

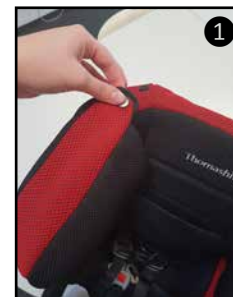
Uwaga: Podczas rozkładania pamiętać o tym, aby pas 5-punktowy/pas pozycjonujący nie zakleszczył się między oparciem a siedziskiem. W tym celu pociągnąć pas do przodu za klamrę.

SKŁADANIE

Przed złożeniem fotelika przechylić poduszki piersiowe i klin udowy, aby osiągnąć minimalne wymiary w stanie złożonym. W tym celu wyjąć podkładki z zatrzasków i złożyć na bok, klin udowy odłączyć od zatrzasków i złożyć do przodu. Składanie, patrz oryginalna instrukcja obsługi.

PODKŁADKI POD GŁOWĘ

Mocno pociągnąć pokrowce podkładek nad bocznymi częściami zagłówka i przymocować je u góry do zatrzasków. ①



W celu umieszczenia podkładek piersiowych, przymocować poduszki do wnętrza fotelika za pomocą zatrzasków. Upewnić się, że taśmy pasów nie są poskręcane.

2 a / 2 b



KLIN UDOWY

Złożyć klin udowy do przodu 3 a i przymocować do siedziska za pomocą zatrzasku 3 b. Upewnić się, że taśma pasa nie jest poskręcana.



Pamiętać: 5-punktowy pas pozycjonujący służy do pozycjonowania dziecka w foteliku samochodowym i nie chroni go w razie wypadku. Do zabezpieczania dziecka w foteliku zawsze stosować 3-punktowy pas bezpieczeństwa znajdujący się w pojeździe.

Pas 5-punktowy jest prowadzony przez czerwone prowadnice pasa przy zagłówku.

Zmiana długości pasa:

Pociągnąć luźne taśmy pasów, aby skrócić i napiąć pasy. Aby wydłużyć pasy, nacisnąć przycisk zwalniający klamrę regulacyjną, a następnie rozciągnąć pas na żądaną długość. 4 a

Jeśli zagłówek zostanie przestawiony w górę stosownie do potrzeb dziecka, pas na plecach można wydłużyć za pomocą śrub. Aby wydłużyć pas, użyć specjalnego drugiego oczka. 4 b



ZAMEK PASA

Celem otwarcia nacisnąć na czerwone zagłębienie zamka.

5 Następnie wyjąć obydwa górne zaczepy pasa. Celem zamknięcia pasa włożyć zaczepy do zamka i nacisnąć je razem dopóki nie rozlegnie się słyszalne „kliknięcie“.



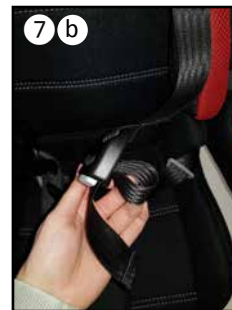
PASY MOCUJĄCE

Aby przymocować urządzenie Navigator do krzesła lub siedzenia w pociągu, do fotelika przymocowane są dwa pasy mocujące, jeden w dolnej części i jeden w górnej części ramion. Aby przymocować fotelik do krzesła, otworzyć klamrę 6 a i poprowadzić taśmy pasów wokół krzesła lub innego przedmiotu i ponownie zamknąć klamrę. Następnie napiąć taśmy pasów po obu stronach. Zawsze zabezpieczyć fotelik za pomocą obu pasów. 6 b



ŁĄCZNIK PASA

Aby dziecko nie mogło się uwolnić z pasa podczas podróży, do pasa 5-punktowego jest przymocowany łącznik. Aby go otworzyć, nacisnąć klamrę. 7 a Łącznik pasa można w razie potrzeby usunąć, pas należy wówczas wyciągnąć z klamry regulacyjnej. W tym celu jak najmocniej wcisnąć klamrę 7 b, a następnie przeciągnąć pas. 7 c



TORBA TRANSPORTOWA (AKCESORIA)

Złożony fotelik samochodowy można łatwo transportować i przechowywać w torbie transportowej, aby zaoszczędzić miejsce.



KAMIZELKA ANTI-ESCAPE (AKCESORIA)

Kamizelka Anti-Escape zapobiega wyrwaniu się dziecka z pasów bezpieczeństwa. Zabezpiecza niebezpieczne szczeliny między pasem a dzieckiem, które dziecko mogłoby wykorzystać do zsunięcia pasa z ramion.



OCHRONIACZ NA FOTEL SAMOCHODOWY Z OPARCIEM (AKCESORIA)

Ochroniacz na fotel samochodowy leży pod fotelikiem na siedzeniu i oparciu samochodu. Chroni siedzisko i oparcie fotelika samochodowego przed uszkodzeniami. W przednich kieszeniach można przechowywać drobne przedmioty.



| | |
|---|-------------------------------|
| Głębokość fotelika | 32 cm |
| Szerokość fotelika z przodu (z podkładkami) | 26 cm |
| Szerokość fotelika z tyłu (z podkładkami) | 26 cm |
| Wysokość oparcia fotelika | 61-71 cm |
| Wysokość ramion, prowadnica pasa | 37-47 cm |
| Wymiary w stanie złożonym | 40 x 43 x 31 cm |
| Wymiary całkowite | 68 x 45 x 37 cm |
| Ciężar fotelika ok | ok. 4,5 kg |
| Waga użytkownika | 15-36 kg |
| Iso Fix | (grupa II-III) nieдоступny |

DANE MATERIAŁOWE

Skorupa siedziska: polietylen o wysokiej gęstości (HDPE)

Obicie: poliester - Trevira CS

Zastosowany materiał obiciowy jest „trudnopalny”, sprawdzony według DIN EN 1021-1 oraz DIN EN 1021-2.

Stopień odporności materiałów i podzespołów na zapłon został sprawdzony według właściwych norm i oceniony jako niebudzący zastrzeżeń.

Materiał 100% Trevira CS to oddychająca tkanina o wysokiej jakości, z pozytywnym wynikiem testu biokompatybilności. (DIN EN ISO 10993-5 i 10993-10 Trevira CS, czarny)

CZYSZCZENIE, WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI I DEZYNFEKCJA W CODZIENNYM UŻYTKOWANIU

Obicie

Obicie jest łatwo zdejmowalne kilkoma ruchami ręki i nadaje się do oddzielnego prania. Składa się z pokrowca materiałowego i ew. wkładów z pianki. Należy sprawdzić, czy jest wyposażone w zamknięcie na suwak lub na rzep. Jeżeli tak, należy otworzyć obicie i przed praniem wyjąć ew. wkład z pianki.

Należy przestrzegać również następujących wskazówek dotyczących pielęgnacji.



Informujemy, że również wysokiej jakości materiały mogą wyblaknąć na skutek długotrwałego i intensywnego promieniowania słonecznego lub częstego prania.

W przypadku zmiany użytkownika producent oferuje „zestaw obiciowy do ponownego wykorzystania produktu”.

Rzepy

W celu zachowania dobrego stanu rzepów należy od czasu do czasu przeczyścić paski na rzepy szcztoką. Podczas prania zawsze zamykać lub osłaniać rzepy.

Elementy plastikowe

Plastikowe elementy produktu można czyścić przy użyciu zwykłego mydła (neutralnego) i dezynfekować..

Elementy metalowe

Metalowe elementy produktu można czyścić przy użyciu zwykłego mydła (neutralnego) i dezynfekować.

Dezynfekowanie

Przed dezynfekcją należy wyczyścić obicie, elementy plastikowe i metalowe.

Należy przetrzeć wszystkie plastikowe i metalowe elementy produktu z dodatkiem środka do dezynfekcji. Należy używać wyłącznie środków na bazie wody. Podczas dezynfekcji należy przestrzegać wskazówek danego producenta.

Przed każdym ponownym użyciem należy zdezynfekować obicie i pokrowce. W tym celu należy użyć odpowiednich środków czyszczących według wytycznych VAH (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) lub „zestawu obiciowego do ponownego wykorzystania produktu”, oferowanego przez producenta.

CZYNNOŚCI SERWISOWE I KONTROLNE WYKONYWANE PRZEZ SPRZEDAWCĘ

Przygotowanie

Instrukcja obsługi musi być załączona do produktu. W przypadku braku instrukcji należy zwrócić się do producenta. Należy zapoznać się z funkcjami produktu. Jeżeli nie są one znane, przed kontrolą należy zapoznać się z instrukcją obsługi przed wykonaniem kontroli. Przed rozpoczęciem kontroli należy wyczyścić produkt. Należy stosować się do wskazówek dotyczących pielęgnacji i kontroli, określonych w instrukcji obsługi. W razie dalszych pytań należy skontaktować się z wykwalifikowanym doradcą specjalistycznym lub bezpośrednio z firmą Thomashilfen.

Prace serwisowe i naprawy produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistyczny personel. Użytkownik produktu jest zobowiązany do przestrzegania regularnego i terminowego wykonywania zalecanych przeglądów / prac konserwacyjnych.

W razie zauważenia uszkodzenia użytkownik jest zobowiązany do aktywnego poinformowania i zlecenia niezwłocznego usunięcia uszkodzenia przez specjalistyczny personel.

PLAN KONSERWACJI – KONTROLA ROCZNA

| | Obszar | Funkcja | Uszkodzenie | Wymiana |
|---------------------------------------|----------------------|---------|-------------|---------|
| 1 | Korpus z tworzywa | 👁 | 👁 | |
| 2 | Możliwości regulacji | 👁 | 👁 | |
| 3 | Obicie | | 👁 | |
| 4 | Pasy | 👁 | 👁 | |
| 5 | Elementy plastikowe | 👁 | 👁 | |
| 6 | Śruby i nakrętki | 👁 | 👁 | |
| 7 | Oznaczenia | | 👁 | |
| Aksesoria | | | | |
| 8 | Obicie | | 👁 | |
| 9 | Pasy | 👁 | 👁 | |
| 10 | Możliwości regulacji | 👁 | 👁 | |
| 11 | Elementy plastikowe | 👁 | 👁 | |
| 12 | Elementy metalowe | 👁 | 👁 | |
| 13 | Śruby i nakrętki | 👁 | 👁 | |
| przeprowadzone przez: | | | w: | |
| 👁 = Przeglądy ✓ = Kontrola wykonana | | | | |

CZĘŚCI ZAMIENNE

Do naprawy można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wykaz części zamiennych jest dostępny w internecie na stronie www.thomashilfen.de. Do otrzymania właściwych części zamiennych lub do ew. technicznego wycofania z obrotu potrzebujemy zasadniczo podania numeru seryjnego / UDI-PI oraz dokładnego UDI-DI.

Demontaż / montaż części zamiennych może być zasadniczo wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel! W razie konieczności odesłania produktu należy zadbać o zapakowanie go w sposób zabezpieczający podczas transportu.

PRZECHOWYWANIE

Jeżeli produkt nie jest używany, należy przechowywać go w bezpiecznym miejscu. Podczas przechowywania produktu nie wolno stawiać ani kłaść na nim żadnych ciężkich przedmiotów. Należy chronić produkt przed wpływem czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, silne nasłonecznienie i mróz. Jeżeli produkt zostanie zmoczony, przed odstawieniem do przechowywania należy wytrzeć części metalowe i plastikowe do sucha oraz wysuszyć obicie.

UTYLIZACJA

Jeżeli produkt nie nadaje się już do użytku ze względu na swój stan lub jeżeli okres jego eksploatacji dobiegł końca, może zostać przekazany celem utylizacji do właściwego lokalnego przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi recyklingu i utylizacji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy na wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt oraz ew. warianty i akcesoria są zgodne z zasadniczymi przepisami. Aktualną deklarację zgodności UE można pobrać w internecie ze strony www.thomashilfen.de lub uzyskać bezpośrednio od nas.

GWARANCJA

Thomashilfen udziela dwuletniej ustawowej gwarancji na ten produkt. Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu przekazania towaru. Gwarancja obejmuje wszystkie roszczenia ograniczające funkcjonalność. Z gwarancji wyłączone są szkody powstałe wskutek nieprawidłowego użytkowania (np. przeciążenia) oraz naturalnego zużycia.

OKRES UŻYTKOWANIA

Okres użytkowania produktu wynosi maksymalnie 6 lat pod warunkiem prawidłowego i regularnego serwisowania zgodnie z zaleceniami producenta. Produkt może być używany również po upływie tego okresu, jeżeli jest w bezpiecznym stanie i jest sprawny technicznie.

Teoretyczny okres użytkowania nie jest gwarantowany. Jest zależny od intensywności użytkowania oraz zawsze wymaga indywidualnego sprawdzenia przez specjalistę.

Okres użytkowania kończy się przed podanym terminem, jeżeli użytkownik osiągnął maksymalną wagę ciała lub maksymalny wzrost umożliwiający bezpieczne korzystanie z produktu.

Okres użytkowania nie dotyczy elementów zużywalnych, takich jak obicie, pokrowce itp.

OKRES EKSPLOATACJI

Okres eksploatacji produktu wynosi 8 lat, jeżeli spełnione są warunki określone w punkcie dotyczącym okresu użytkowania. Okres eksploatacji składa się z okresu użytkowania i czasu składowania.

PONOWNE WYKORZYSTANIE

Produkt nie nadaje się do ponownego użytku. Funkcjonalność fotelików samochodowych dla dzieci nie może być bezpiecznie zapewniona w przypadku teoretycznej zmiany użytkownika. Produkt może mieć niewidoczne uszkodzenia, wykluczające dalsze bezpieczne użytkowanie. W związku z tym producent wyklucza możliwość sprzedaży i zakupu używanych dziecięcych fotelików samochodowych.

DYSTRYBUTOR



Timago International Group

spółka z o. o. i spółka – spółka komandytowa
 ul. Karpacka 24/11
 43-316 Bielsko-Biała
 Phone: +48 33 499 50 00
 Fax: +48 33 499 50 11
info@timago.com
www.timago.com



Member of the International
Support Association for the
Rehabilitation of Children and Youths e.V.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstraße 1 · 27432 Bremervörde · Niemcy
Telefon: +49 (0) 4761 8860 · Faks: +49 (0) 4761 886-19 · info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com